

**Лама гонгду  
Очищение завес  
«Излучение света изначальной мудрости»**

## Оглавление

1. Рисование мандалы.....	3
2. Установка подношений.....	3
3. Подготовка сосуда.....	3
4. Подготовка основания.....	3
5. Медитация с самопорождением.....	3
6. Достижение мандалы изначальной мудрости.....	4
7. Осуществление рецитации.....	4
8. Практика сосуда.....	4
9. Зарождение умершего с устранением помех в основании.....	5
10. Захватывание сознания и устранение противников.....	5
11. Омование и очищение ядов.....	6
12. Практика ветра и ума на основании сожжения семян шести семейств и рецитации с очищением завес.....	8
13. Уход божеств и защита основания.....	9
14. Простираия и осуществление продвижения к Прибежищу.....	9
15. Обладание посвящением после вхождения в мандалу.....	9
16. Предложение пищи и питья.....	10
17. Демонстрация пути.....	11
18. Запечатывание молитвой-благопожеланием.....	12
19. Очищение скандх и запечатывание саччха.....	13
20. Осуществление подношения [заслуги].....	13
21. Устранение покрова умершего.....	14

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Здесь демонстрируется ритуал очищения завес у умершего. В нём [есть] двадцать одна последовательность действий: (1) рисование мандалы; (2) установка подношений; (3) подготовка сосуда; (4) подготовка основания; (5) медитация с самопорождением; (6) осуществление мандалы изначальной мудрости; (7) осуществление рецитации; (8) практика сосуда; (9) зарождение умершего с устранением помех в основании; (10) захватывание сознания и устранение противников; (11) омовение и очищение ядов; (12) практика ветра и ума на основании сожжения семян шести семейств и рецитации с очищением завес; (13) уход божеств и защита основания; (14) простирания и осуществление продвижения к Прибежищу; (15) обладание посвящением после вхождения в мандалу; (16) предложение пищи и питья; (17) демонстрация пути; (18) запечатывание молитвой-благопожеланием; (19) очищение скандх и запечатывание саччха; (20) осуществление подношения [заслуги]; (21) устранение покрова умершего. Самаяя.

### 1. Рисование мандалы

Первое. Йогин, который обладает любовью, милосердием и просветлённым настроем, [должен] завершить рецитацию [мантр] божества или же обладать уверенностью и постижением. [Благодаря этому], в месте, где будет осуществляться всё, начинай с ритуала [выкупа] земли. Нарисуй в соответствии с текстами коренную мандалу Гонгду. Или же, если не соберешься [делать так,] установи груды цветов равные количеством числу божеств.

### 2. Установка подношений

Второе. По краю мандалы установи, как в предварительных [практиках], субстанции подношений, такие как три вида воды, пять видов подношений и пр. [Поставь] ваджр, колокольчик и внешнее торма. Устанавливай всё, что соответствует подношениям и активности. Когда украсишь приемлемыми для мандалы украшениями, делай всё прекрасным, устанавливая чистое и радующее ум.

### 3. Подготовка сосуда

Третье. [Таков] сосуд виджаи, что соответствует общим текстам. Отверстие украшено, горлышко завязано, [также] укрась [их], атрибутами божества и записав слоги. Вместе с нитью дхарани установи посередине мандалы. На северо-востоке поверхности [мандалы] также установи сосуд действия, что соответствует общим [предписаниям].

### 4. Подготовка основания

Четвертое. Если присутствуют труп умершего или кости, то этого [достаточно]. Если же нет, то нарисуй форму на коре березы. Ко краю [напиши]:

***<Имярек>, что ушел из времени жизни из этого мира в другой! Простираюсь и прихожу к Прибежищу в Трёх Драгоценностях, объектах Прибежища, и собрании гуру, дева и дакини! Прошу защитить от великого страха самсары, низменных уделов и промежуточного состояния!***

[Напиши это] и однократно напиши для очищения завес и пагубного мантры-дхарани, что указаны ниже. Напиши слог **ṅṛi** и список имен и вложи в сердце формы, сделанной в масле. В южном направлении этой мандалы скрой всё двумя частями одежды.

Даже если есть труп, тем самым на символе нарисуй мандалу восьмилепесткового лотоса. [Нарисовав,] поставь на подставку на поверхности. Сверху установи скрывающая зонт и пр.

### 5. Медитация с самопорождением

**Пятое.** Завершив подобные таким стадии, йогин [может] опуститься на хорошее сиденье. Делая так, ради всех живых существ, что руководствуются умершим, осуществи в соответствии с общими [предписаниями] стадии практики учения, такие как направление к Прибежищу, зарождение настроения, семь ветвей [накопления заслуги] и пр. Также поднеси все приемлемые торма из предварительных практик. Устраняй повреждения и опасности.

Затем придерживайся [всего,] начиная с выстраивания границы, медитации на защитную чакру. Сделай в совершенстве йогу божества при самопорождении и мандалу самаясаттвы, осуществляя медитацию, что соответствует появившемуся из визуализации [ясного постижения].

## 6. Достижение мандалы изначальной мудрости

**Шестое.** Завершив стадию зарождения, призови из пространства-дхату собственной природы собрание божеств мандалы изначальной мудрости. [Когда призовешь], раствори с радостью. Осуществи в соответствии с визуализацией также [такие действия, как] захватывание, введение, смешивание, дополнения, посвящение, запечатывание и пр. Во время [осуществления] всего этого действуй, соотносясь с подношениями и активностями, такими как осуществление подношений, гимнов и пр.

## 7. Осуществление рецитации

**Седьмое.** Сделав подобным образом, должен действовать ачарья, обладающий способностями. Поэтому после полного завершения коренного приближения Гонгду, произнеси ради очищения завес умершего:

**oṃ namo bhagavate sarva durgati pari śvadhani rājaya tathāgatayā arhate bhya saṃmyak saṃ buddhaya tadyathā oṃ śvadhani śvadhani sarva papaṃ vi śvadhani śuddhe vi śuddhe sarva karmā avaraṇa vi śvadhani svāhā**

Говоря так, также осуществляй рецитацию дхарани-мантру полного очищения всех низменных уделов<sup>1</sup>. Также магическое колесо мантры вращай в соответствии с общими [описаниями]. Между сессиями осуществляй для божеств подношения и гимны, что соответствуют гимнам и активностям.

## 8. Практика сосуда

**Восьмое.** Сосуд виджай:

**oṃ vajra yakṣa hūṃ**

Так очищай.

**oṃ svabhāva śuddha sarva dharmā svabhāva śuddho haṃ**

Говоря так, очищай [до пустоты]. Из незримой природы [появляется слог] **traṃ**. Из него появляется [дворец], что снаружи обладает формой сосуда, а изнутри предстает как неизмеримый дворец. Посредине, из слога **baṃ**, сущности субстанций сосуда, [появляется] обширный и пространственный океан нектара. Посредине, из слога **paṃ**, [появляется] лотос. Из слога **a** [появляется] Луна. Из слога **ma** [появляется] диск Солнца. Сверху на основе трёх ритуалов [появляется] Падма Ваджрацал<sup>2</sup> и другие девять главных [божеств]. Или же [в визуализации] соотносьсь с разделом сессии зарождения всецело совершенной [мандалы]. Осуществи захватывания, введение, смешение и увеличение. Запечатай посвящением. Осуществи всё, что появляется из визуализации, вместе с символом владыки семейства. В особенности, осуществи призывание мандалы изначальной мудрости из местопребывания собственной природы и введи в божество внутри сосуда.

Также для всего этого осуществи подношения и гимны, [исполняя] всё приемлемое, что соответствует возникшему из других текстов. Из семени в сердце божества, моей сути, излучаются лучи света. Соприкасаясь с сердцем главного [божества] внутри сосуда, побуждает поток сердечных обязательств. По краю семени в сердце [вращается мантра]:

**oṃ āḥ hūṃ hrīḥ vajra guru deva ḍākini hūṃ namo ratna trayāya namo ārya amitabhaya tathāgataya arhate saṃmyaksaṃ buddhaya namo ārya avalokite śvarayā bodhisatvayā mahā satvayā mahā karuṇikayā tadyathā śuddhe vi śuddhe śuddha aṃ ge śuddha a kṣi śvadhani vi śvadhani ga ga na vi śvadhani citta vi śvadhani avaraṇa vi śvadhani karma avaraṇa vi śvadhani a nan taraya vi śvadhani śuddhe vi śuddhe kṣaṇeya bhikṣa ṇeya puṣpe su puṣpe ja loha raṇi sarva papaṃ vi śvadhani sarva karma avaraṇa vi śvadhani sarva avaraṇani hana hana sarva avaraṇani daha daha sarva avaraṇani paca pacaḥ pañca a nan tarayani padme padme akṣi padme nira male ḍa ḍa ḍa ḍa ha ha ha ha pañca me pañca le siddhi vale svāhā**

Из вращающейся вправо дхарани излучаются гирлянды лучей света. [Они] очищают всё

1 Тиб. ngan song thams cad yongs su sbyong ba'i gzungs sngags

2 Тиб. pad+ma badz+ra rtsal

пагубное и завесы, такие как осуществленные деяния пяти безгранично [плохих] и пр. у всех живых существ, таких как ушедший из жизни и пр.

Из коренного слога-семени излучается свет и побуждает поток [сердечных обязательств] всех гуру, пребывающих в десяти направлениях, девата, дакини, Просветлённых и бодхисаттв. Из-за этого лучи света входят в нос и растворяются в божестве сосуда. Созерцай так.

Когда будешь держать нить дхарани непосредственно у собственного сердца, осуществляй повторение мантры дхарани. Благодаря этому лучи света мантры объединяются с нитью дхарани. Благодаря тому, что [всё это] ниспадает в нектар сосуда, созерцай, что водой из сосуда очищается пагубное и завесы живого существа и [оно] становится обладающим возможностями и силой. Осуществляй рецитацию столь много, сколь сможешь.

Время от времени делай подношения божеству сосуда, гимны, исполняй активности, действуя в соответствии с общими [предписаниями]. В завершении отправляй джнянасаттву, самаясаттву вместе с мантрой дхарани раствори в нектаре. [Сделав так,] представляй, что они смешиваются нераздельно с водой сосуда, подобно смешиванию воды и молока. Осуществляй такие ритуалы.

Затем осуществи соответствующие общим [действия] с вазой деяний, очищением дымом, зароди [в созерцании] закипающий нектар внутри сосуда и всё другое с рецитациями, что также соответствует общим [текстам].

После этого раздела осуществляй в качестве метода практику мандалы и подношения, соотносясь с подношениями и активностями. Усердствуй в методах накопления духовной заслуги.

Вплоть до этого [пункта], показывается стадия действий, очищающих завесы умершего.

## 9. Зарождение умершего с устранением помех в основании

Также **девятое**. Перед основой для созерцания установи торма как единственный кусочек пищи и очисти водой. Благослови посредством «**om āḥ hūm**». Поднеся с помощью мантры «**a ka ro**», [говори]:

**Подчиняются и очищаются скандхи <имярек>, умершего, что подобен такому, и устраняются завесы. Пусть [когда осуществится это,] все бхута препятствий будут связаны в этой торма и отправятся в свои собственные места!**

Повелевай, говоря так.

Йогин, обладая гордостью гневного Хаягривы, [должен сказать]:

**om hrīḥ padmata krita vajra krodha hayagrīva hulu hulu hūm – вредоносные бхута! - sarva ucataya hūm phaṭ**

Произнеси это и другие могущественные мантры гневных [божеств]. Помахай ваджром и [составь мудру] способом поражения. Зажги ладан. Начитывая могущественную мантру над кунжутом, также разбрасывай. Представляй, что отделяешь всех этих убийц.

Затем мгновенно зарождай из слога **nṛi** само основание созерцания, умершего, как пребывающего в соответствии с телом в прошлом.

## 10. Захватывание сознания и устранение противников

**Десятое**. [Взяв] ваджр и колокольчик, [говори]:

**Къехо! Слушай же, умерший <имярек>! Когда истощится жизнь, что творится при проживании, разрушится иллюзорный град скандх, числом пять! Даже если ты, что уходит в место вовне, родишься где-либо в мироздании и шести семействах [существ], не будет счастья в местах самсары! Но в особенности, в местах трёх низших уделов есть не охватываемые умом страдания бытия!**

**Поэтому слушай же, о сын семьи [благородных]! Разрушь привязанность к местам самсары! Не слушая низменных и лживых слов вредоносных [существ] и ложных проводников, с умом, что полагается на девата, мгновенно придите сюда, пред ачарьей и божеством в этом святом и высшем месте в настоящем!**

Говоря так, составляй мудру железного крюка. [Когда сделаешь, говори]:

**Хвала!**

**[Провозглашаю] истину Просветлённого, истину Учения, истину Сангхи, истину тайной мантры, мантры ведения, мантры дхарани, сердечной [мантры], мудры и самадхи, истину собрания божеств мандалы гуру, дева и дакини! И даже если ты, <имярек>, что ушел из периода**

жизни вовне, присутствуешь в каком-либо месте шести семейств, таком как подземелье, надземное, наземное, промежуточное состояние и пр., то на основании скопления силы всех этих истин мгновенно приди сюда!

**nṛi vajra aṅguśa jaḥ**

Повторяя это семь раз или три, захватывай. Делая так, [представляй, что] в слоге-семени в сердце и мантре дхарани излучаются лучи света милосердия, подобные железным крюкам. Они захватывают не имеющее собственных сил и пребывающее где-либо его сознание. [Захватив,] растворяют в семени **nṛi** перед собой.

Снова [говори]:

**oṃ vajra aṅguśa ja vajra pāśā hūm vajra sphoḍa baṃ vajra ghande ho**

Говоря так, твори мудру смешивания, введения и связывания.

Затем [следует] отделение противников. Окружи торма, масляными лампами, кусочками пищи, частями одежды.

**oṃ sarva bighnan namaḥ sarva tathāgate bhyo viśva mukhe bhya sarva tad khaṃ urgate spharaṇa i maṃ ga na khaṃ grīhna i daṃ baliṃta svāhā**

Говоря так, подноси помехам и осуществляй повелевание:

**Во время жизни <имярек>, что позабыл о теле и покинул жизнь, творил отсечение жизни, захват дыхания, похищение сияния, [являлись как] демоны пожиратели. Смертоносные противники. Во время смерти [вы] также [предстаёте как] различные виды противников, что творят вред из-за препятствий для очищения пагубного.**

**Все, кто творит вред! Возьмите как пропитание эту торма кармических кредиторов! [Возьмите как] пищу на пути эти кусочки пищи! Возьмите как светоч на пути [эти] масляные светильники! [Когда возьмете,] уходите, чтобы [быть] не [ближе чем] на йоджану и кроша<sup>3</sup>! Иначе, если не уйдёте и будете пребывать [здесь], на основании сильнейшего гнева собрания полыхающих гневных царей, меня и других, несомненно голова расколется на сто частей, тело же будет разбито, [став] подобным тончайшей пыли!**

Говори так и с силой провозглашай могущественные мантры, такие как **sumbhani** и пр. Сожги ладан. Окропи [или осыпь] семенами горчицы. Произнеси звуки «**hūm phaḥ**» и могущественные звуки [или рык]. Поиграй на музыкальных инструментах. Когда будешь направлять во все направления указательный палец [как мудру] подчинения, твори позу Гневного [божества]. Думая об изгнании помех посредством подобного такому способа, [говори]:

**oṃ vajra rakṣa rakṣa hūm bhrūm**

Говоря так и [держа] ваджр, прикоснись к верхней части головы того, кто покинул жизнь и медитируй на защитную чакру. Если есть радость по отношению к дополнениям, то в это время, когда окружен могущественными противниками, составь пять лингамов для демонов-пожирателей, смертоносных противников, помех, которые отсекают жизнь, захватывают дыхание, воруют сияние. И вместе с захватыванием и введением [в формы], осуществи сожжение даров для могущественной [активности].

## 11. Омование и очищение ядов

**Одиннадцатое.** Возьми в руку сосуд, подготовленный для достижения, Сперва осуществи омование основы тела, речи и ума. Также, когда осуществляешь при появлении тела на поверхности зеркала, осуществи омование водой, ниспадающей из воды сосуда Виджайи, [предстающего] в виде сосуда, обладающего всеми деяниями. [Омывая,] представляй, что омываешь собрание божеств мандалы. Лишь заполнением [жидкостью], что соответствует такому, божества осуществляют ритуал омования. В соответствии с ним [говори]:

**Чистой водой, [как водой] богов, я осуществляю ритуал омования тела [водой]. Из-за омования оно становится высшим и обладает славой.**

**Вода сострадания — непревзойдённа! Водой изначальной мудрости и благословениявы даруете все желанные сиддхи! Ароматная вода в многочисленных драгоценных сосудах для Татхагат и их Сынов, приемлема для ума и заполняет благостно [сосуды]! Благодаря этому с многочисленными песнями и игрой на инструментах омываю тело!**

**oṃ namaḥ sarba tathāgata abhiṣikate samayā śreye hūm**

3 Тиб. rgyang grags

Говоря так, омывай.

Когда возьмёшь кусок одежды, [используя как] несравненную одежду для их тел, [укутывай] извне тела, отделяя особый аромат как чистый.

**om āḥ hūm svāhā kāya vi śvadhani svāhā**

Говоря так, представляй, что укутываются тела Победоносных. [Когда представишь,] налей в сосуд воду, использованную в омовении тела.

Затем, когда реальные скандхи умершего или формы списков имён появятся в зеркале, осуществи всё приемлемое для омовения и говори:

**hūm hrīḥ**

**Это — высшее омовение, что обладает славой! Вода сострадания — непревзойдённа! Водой изначальной мудрости и благословения даруются все желанные сиддхи!**

**Вода омовения, обладающая мантрой и самадхи безграничного океана качеств, [есть] мандала изначальной мудрости, воды и Луны! На основании её омывается этот лотос, сознание! Благодаря этому нет ничего, что не предстало бы как чистое, подобно чистоте белого жемчуга! Пусть же станут чистыми все без исключения завесы и пагубное у тела, речи и ума умершего!**

**Это — вода, собственная природа даяния, что очищает загрязнение скупости! Простираюсь перед теми, кто благостно осуществляет омовение водой, благостно охватывающей ароматом даяния!**

**Это — вода, собственная природа нравственной дисциплины, что очищает загрязнение аморальности! Простираюсь перед теми, кто благостно осуществляет омовение водой, благостно охватывающей ароматом чистоты!**

**Это — вода, собственная природа терпения, что очищает загрязнение гнева! Простираюсь перед теми, кто благостно осуществляет омовение водой, благостно охватывающей ароматом терпения!**

**Это — вода, собственная природа усердия, что очищает загрязнение лени! Простираюсь перед теми, кто благостно осуществляет омовение водой, благостно охватывающей ароматом усердия!**

**Это — вода, собственная природа медитативного погружения, что очищает загрязнение беспокойства! Простираюсь перед теми, кто благостно осуществляет омовение водой, благостно охватывающей ароматом устойчивости [или состояния стабильности]!**

**Это — вода, собственная природа мудрости, что очищает загрязнение омрачения! Простираюсь перед теми, кто благостно осуществляет омовение водой, благостно охватывающей ароматом знания!**

Говори так и [далее говори]:

**om āḥ hūm hrīḥ vajra guru deva ḍākinī hūm namo ratna trayāya namo ārya amitabhaya tathāgataya arhate saṁmyaksaṁ buddhaya namo ārya avalokiteśvarayā bodhisatvayā mahā satvayā mahā karuṇikayā tadyathā śuddhe vi śuddhe śuddha aṁ ge śuddha akṣi śvadhani vii śvadhani ga ga na vi śvadhani citta vi śvadhani avaraṇa vi śvadhani karma avaraṇa vi śvadhani a nan tarya vi śvadhani śuddhe vi śuddhe kṣaṇeya bhikṣaṇeya puṣpe su puṣpe jalo haraṇi sarva papaṁ vi śvadhani sarva karma avaraṇa vi śvadhani sarva avaraṇani hana hana sarva avaraṇani daha daha sarva avaraṇani paca pacaḥ pañca a nan taryani padme padme akṣi padme nira male ḍa ḍa ḍa ḍa ha ha ha ha pañca me pañca le siddhi vale svāhā**

Говори как показано ранее.

Дополнительно:

**om sarva papaṁ da ha na vajraye svāhā om sarva papaṁ śvadhani vajra hūm phaṭ om sarva karma avaraṇa bhasmi kuru hūm phaṭa om bhrūm vinaśaya a ratnani hūm phaṭa om traṁ viśvadhaya avaraṇani hūm phaṭ om jvala jvala taka taka hana hana avaraṇani hūm phaṭ om sruṁ sara sara pra sara pra sara avaraṇani hūm phaṭ om hara hara sarva avaraṇani hūm phaṭ om hūm phaṭ sarva avaraṇani vi sphotaya hūm phaṭa om bhrita bhrita sarva avaraṇani hūm phaṭ om trata trata sarva avaraṇani hūm phaṭ om chindha chindha sarva avaraṇani hūm phaṭ om daha daha sarva naraka kate hedun hūm phaṭ om paca paca sarva pretaka gate hedun hūm phaṭ om matha matha sarva tiryaka gate hedun hūm phaṭ – Пусть станут чистыми и очистятся все завесы и пагубное тела, речи и ума <имярек>, что забыл о теле и ушёл из жизни!**

Говоря так, осуществляй омовение. Повторив мантру дхарани также над кунжутом и песком, осыпь [умершего или листки с именами].

Затем [следует] осуществление очищения трёх ядов:

Все эти три, страсть, гнев и тупость, есть три мирских яда! Драгоценность Просветлённого не обладает [ими]! Истиной Просветлённого разрушаются яды!

Все эти три, страсть, гнев и тупость, есть три мирских яда! Драгоценность святого Учения не обладает [ими]! Истиной святого Учения разрушаются яды!

Все эти три, страсть, гнев и тупость, есть три мирских яда! Драгоценность Сангхи не обладает [ими]! Истиной Сангхи разрушаются яды!

Все эти три, страсть, гнев и тупость, есть три мирских яда! Божество девата не обладает [ими]! Истиной божества разрушаются яды!

Эта земля - отец ядов! Эта земля также и мать ядов! Этими строфами достоверных истин три яда отправляются внутрь земли!

Эта вода - отец ядов! Эта вода также и мать ядов! Этими строфами достоверных истин три яда отправляются внутрь воды!

Этот огонь - отец ядов! Этот огонь также и мать ядов! Этими строфами достоверных истин три яда отправляются внутрь огня!

Эта прана - отец ядов! Эта прана также и мать ядов! Этими строфами достоверных истин три яда отправляются внутрь праны [или воздуха]!

Пусть три яда, обладающие омрачениями всех живых существ, что творятся как главные ушедшим из жизни, благодаря благословию истины трёх Драгоценностей уменьшатся в тесте элементов! Пусть растворятся в природе элементов!

Говоря так, также осуществляй омовение, повторяя мантру дхарани. Осыпь отдельными субстанциями [такими как кунжут и пр.].

## 12. Практика ветра и ума на основании сожжения семян шести семейств и рецитации с очищением завес

Двенадцатое. Представляй, что на макушке умершего находится белый слог **a**, семя богов, в шее — жёлтый **su**, семя асуров, в сердце — зелёный **nṛi**, семя людей, в пупке - тёмно-красный **tri**, семя животных, в тайном месте — серый **pre**, семя прета, в стопах ног — чёрный **du**, семя адских существ.

Затем осуществи зарождение на макушке гуру, дева и дакини и медитируй о том, что пребывают там. Из их тела, речи и ума появляются слоги «**oṃ āḥ hūṃ**». Они входят в верх чёрного **du** в стопах ног. В заключении этого возвращается и вращается посредством мантры дхарани. Представляй так и осуществляй рецитацию. Благодаря этому, свет из трёх слогов-семян и мантры дхарани сжигают до пепла этот чёрный слог **du**, семя адских существ. Представляй так.

На основании последовательности, указанной ниже, в таком же порядке излучаются слоги тела, речи и ума вместе с мантрой дхарани и, подобно показанному ранее, также последовательно сжигают **pre** в тайном месте, **tri** в пупке, **nṛi** в сердце, **su** в горле, **a** на макушке. В завершении, мантра также растворяется в трёх слогах. Представляй, что три слога растворяются в слоге **hrīḥ**, семени мантры главного [божества. Когда так представишь,] повторяй мантру дхарани:

**oṃ āḥ hūṃ hrīḥ vajra guru deva ḍākinī hūṃ namo ratna trayāya namo ārya amitabhaya tathāgataya arhate saṃmyak saṃ buddhaya namo ārya avalokiteśvarayā bodhisatvayā mahāsatvayā mahā karuṇikayā tadyathā śuddhe vi śuddhe śuddha aṃ ge śuddha akṣi śvadhani vi śvadhani gagana vi śvadhani citta vi śvadhani avaraṇa vi śvadhani karma avaraṇa vi śvadhani anan tarya vi śvadhani śuddhe vi śuddhe kṣaṇeya bhikṣaṇeya puṣpe su puṣpe jalo haraṇi sarva papaṃ vi śvadhani sarva karma avaraṇa vi śvadhani sarva avaraṇani hana hana: sarva avaraṇani daha daha sarva avaraṇani paca pacaḥ pañca a nan taryani padme padme akṣi padme nira male ḍa ḍa ḍa ḍa ha ha ha ha pañca me pañca le siddhi vale svāhā**

Скажи так и в завершении:

**a su nṛi tri pre du sarva papaṃ da ha na śantiṃ kuruye svāhā**

Повторяй, осуществляя сколько [сможешь] указанное, сто восемь раз и более. В завершении этот слог **hrīḥ**, сущность праны и ума умершего, исходит, устремляясь вдаль из отверстия Брахмы, и приходит, удаляясь, в сердце Просветлённого Амитабхи, владыки семейства. Созерцай так.



### 13. Уход божеств и защита основания

**Тринадцатое.** Во владыке семейства на макушке растворяется скопление божеств мандалы. Представляй, что Амитабха отправляется в чистую страну Сукхавати в западном направлении. [Когда представишь,] прикоснись ваджром к трём местам созерцаемой основы.

**om āḥ hūm vajra rakṣa rakṣa hūm**

Благодаря лишь сказанному появляется неразрывная ваджрная броня. [Появившись,] покрывает основание. Представляй, что благодаря этому помехи, что творят препятствия, не могут навредить.

### 14. Простирания и осуществление продвижения к Прибежищу

**Четырнадцатое.** Как и ранее, будь один в соответствующем уму [месте], таком как поблизости от умершего, среди близких друзей и пр. Если же нет [такого места], то также приди в приятное для ума чистое место и возьми список имён. Представляя умершего как реального, представляй, что простирается.

В обширном [методе] проясняется [в тексте] «Сто простираний». Здесь же осуществляется сжато. [И если делать так, говори]:

**Все живые существа, что руководствуются действиями <имярек>, что покинул тело и ушёл из жизни из этого мира, простираются перед Тремя Драгоценностями, владыкой божеством, как непревзойдённым объектам Прибежища!**

**Простираются перед святыми гуру, корнем благословения! Простираются перед собраниями божеств мандалы, девата, корнем сиддхи! Простираются перед всеми собраниями океана дакини, корня активности! Простираются перед Просветлёнными и бодхисаттвами [всех] направлений и времён! Простираются перед охранителями и [существами,] обладающими обетами, что защищают святое Учение!**

**Прошу, чтобы ни возникали все противостоящие условия и препятствия уровней и путей! Прошу, чтобы в скором времени было осуществлено обретение непревзойдённого, истинно совершенного Просветления!**

Говоря так, осуществляй простирания.

Направление к Прибежищу:

**Все Просветлённые, что пребывают в десяти направлениях, бодхисаттвы, гуру, дева, дакини, скопления божеств мандалы Победоносных! Прошу подумать обо мне!**

**Этот <имярек>, что забыл о теле, покинул жизнь, [уйдя] из этого мира в другой, начиная с этого времени и пока не придет к сердцу просветления, будет приходить к Прибежищу в Просветлённом, высшем среди благородных двуногих! Будет приходить к Прибежищу в святом Учении, высшем среди тех, что свободны от страсти, умиротворении! Будет приходить к Прибежищу в сангах благородных, высших среди собраний! Будет приходить к Прибежищу в собрании божеств мандалы, гуру, девата и дакини!**

**Прошу, чтобы было осуществлено вхождение, как благородного, под защиту высшего Прибежища, защитников, что обладают великим состраданием! Прошу защитить от великого страха сансары и низменных уделов!**

Повторяя три раза, направляются к Прибежищу.

### 15. Обладание посвящением после вхождения в мандалу

**Пятнадцатое.** Вначале, ради обладания посвящением, исполни молитву, думая о вхождении покинувшего жизнь в мандалу:

**Къехо! Собрание гуру, дева и дакини в мандале Гонгду вместе с Победоносными и Сынами! О ты, гуру, что соответствует подобным всесовершенным пяти посвящениям! Прошу тебя даровать мне посвящение!**

Скажи так и поднеси мандалы в соответствии с другими [текстами].

Затем гуру ставит на макушку основание тела Ваджрасаттвы и сосуд виджаи вместе с основой созерцания.

**hūm**

Поскольку скандха формы совершенно чиста, разрушается омрачение гнева!  
Посвящаешься телом, обладающим славой изначальной мудрости, что подобна зеркалу!

**om vajra kalakṣa abhiṣṭa hūm akṣyobhya abhiṣṭa maṁ**

Ты, о покинувший жизнь <имярек>, на основании посвящения Акшобхьей обретаешь посвящение тела всех Просветлённых! Пусть, обретя неизменное тело ваджрного семейства, осуществишь цели существ!

Когда к пупку прикасается основание тела Ратнасамбхавы и корона, украшающая макушку, [говори]:

**hūm**

Поскольку скандха ощущений совершенно чиста, разрушается омрачение гордыни!  
Посвящаешься качествами, обладающими славой изначальной мудрости равенности!

**om ratna abhiṣṭa traṁ ratnasvabhāva abhiṣṭa maṁ**

Ты, о покинувший жизнь <имярек>, на основании посвящения Ратнасамбхавой обретаешь посвящение качеств всех Просветлённых! Пусть обретя, знание качеств семейства Ратна, осуществишь цели существ!

Когда к шее прикасается основание тела Амитабхи и гирлянда дхарани, [говори]:

**hūm**

Поскольку скандха представлений совершенно чиста, разрушается омрачение страсти!  
Даруется посвящение речью, что обладает славой изначальной мудрости индивидуального постижения!

**om padma abhiṣṭa hrīḥ amitabhava abhiṣṭa maṁ**

Ты, то покинувший жизнь <имярек>, на основании посвящения Амитабхой обретаешь посвящение речи всех Просветлённых! Обретя мелодию звуков Учения, непресякаемой речи семейства Лотоса, осуществишь цели существ!

Когда к тайному месту прикасается основание тела Амогхасиддхи и пилюля, [говори]:

**hūm**

Поскольку скандха самскар совершенно чиста, разрушается омрачение зависти!  
Посвящаешься активностью, что обладает славой изначальной мудростью осуществления деяний!

**om karma abhiṣṭa a amoghasiddhi abhiṣṭa maṁ**

Ты, о покинувший жизнь <имярек>, на основании посвящения Амогхасиддхи обретаешь посвящение активности всех Просветлённых! Осуществив беспрепятственно активности, осуществишь цели существ!

Когда прикоснешься к сердцу основанием тела Вайрочаны и чакрой или ваджром и колокольчиком, [говори]:

**hūm**

Поскольку скандха сознания совершенно чиста, разрушается омрачение тупости!  
Обладаешь посвящением ума, что обладает славой изначальной мудрости дхармового пространства!

**om buddha abhiṣṭa om om vairocana abhiṣṭa maṁ**

Ты, то покинувший жизнь <имярек>, на основании посвящения Вайрочаной обретаешь посвящение ума всех Просветлённых! Обретя дхармакаю, отсутствие заблуждений как ум Татхагаты, осуществишь цели существ!

Представляй, что благодаря обладанию указанными посвящениями сознание покинувшего жизнь предстает как сущность божества. Осуществи подношению пятью видами подношений.

## 16. Предложение пищи и питья

**Шестнадцатое.** Поставь перед основанием созерцания [различные] виды пищи и питья, три белых, три сладких и пр. Когда прикоснешься к соизмеримому накоплению и подношениям наслаждений органов чувств, благослови как безграничные слогами «**om āḥ hūm**». Отдельно поднеси с мантрой, такой как «**a ka ro**» и пр. [Говори:]

**hūm**

Хотя ты, покинувший жизнь и сменивший тело сын семьи [благородных], собираешь на долгое время близких, у коих раскалываются ум из-за жара любви, и друзей, что соответствуют связи с молитвами-благопожеланиями и действиями, но не имеешь удачи и сил. Поэтому собираешь различные богатства с любящим умом.

Ачарья, что обладает состраданием и методами, в магической ладье великой сокровищницы наслаждений устанавливает пищу, что обладает эссенцией высшего вкуса, и питье, что устраняет жар омрачений. [Далее] благословляет самадхи, мантрой и мудрой, [и говорит]:

**Благодаря подношению для сына семейства, покинувшего жизнь, полностью умиротворяются страдания голода и жажды! Пусть [после умиротворения] долгое время будут появляться пища и питье!**

Хотя и безграничны подобные таким богатства [объектов] органов чувств, но после [установки] в качестве материальных или проявлении сделанных умом субстанций, таких как форма, звук, аромат, вкус, осязание и пр., благослови посредством самадхи, мантр и мудры. [Говори]:

**Пусть из-за подношения сыну семейства, что ушел из жизни, будет действовать в славе и наслаждении [объектов] органов чувств!**

[Говори] указанное и пр.

Дополнительно, когда соберёшь различные виды благосостояния [или объектов наслаждения], приемлемые пищу и питье, подноси благим образом, используя малые части, взятые из оснований-строф, с помощью самадхи и мантр. Также осуществи подношение ароматных сжигаемых подношений и пр. Поскольку у некоторых также существуют разъяснения об осуществлении также в виде метода дарования подношений, после появления покинувшего жизнь как божества, то соизмеряйся, используя знание о приемлемости чего-либо.

## 17. Демонстрация пути

Семнадцатое. Распознавание божеств мандалы:

**Как чудесно!**

Слушай же! Сын семейства, что оставил жизнь! Жар и холод адских существ переполняет терпение! Голодные духи особенно обездолены из-за голода и жажды! Животные подобны отупляющей темноте глупцов! Рождение людей предстает как непостоянство! Асуры сжигаются конфликтами подобно огнём! Боги — свободны от Учения из-за отвлечений! В состоянии шести семейств нет счастья! Поскольку сансара обладает собственной природой страдания, то не привязывайся из-за этого к сансаре! В западном направлении отсюда есть чистая страна Сукхавати! Дхармовое пространство, неизмеримый дворец совершенной чистоты! Дхармакая подобна пространству, что свободно от мыслей! Самбхогакая подобна радуге изначальной мудрости! Нирманакая подобна драгоценности исполнения желаний! Благословенный владыка Учения, Амитабха, окружен свитой из бодхисаттв! Полностью истощаются сочетания бытия и обнаруживаются сиддхи блаженства и совершенного освобождения! Качества земли не охватываются умом!

И ты, о сын, когда будет показан путь туда, проследуй в эту высшую землю к тому, кто держит имя Амитабхи!

**oṃ amideva hrīḥ padma dhari hūṃ**

Говори так и снова между мандалой и покинувшим жизнь поставь один светильник.

Иначе, коли сокрыт кромешной тьмой мирского, что затемняется непониманием, то пусть благодаря этому светочу, устраняющему темноту неведения, обретешь сияние изначальной мудрости!

**oṃ vajra āloke hrīḥ**

Говоря так, представляй, что с ясностью сияет чистая страна Сукхавати.

Лучи света сострадания высшего и благородного царя связываются с потоком [ума] в силу веры покинувшего жизнь! Пусть затем мгновенно станут недвойственными! Пусть быстро проследует в место Сукхавати!

**oṃ jñāna samaya sarva a hrīḥ phaṭ**

Благодаря сказанному, из сердца Амитабхи возникают, появляясь, красные лучи света. [Возникнув,] прикасаются к белому слогу **āḥ**, сущности сознания покинувшего жизнь. Представляй, что благодаря этому, подобно получению железа посредством получения магнита, растворяется в

сердце Амитабхи.

Во время некоторых практик записи имён отмечаются на вершине шарика [или пули], что творится на луче и стреле. [Сделав так,] осуществи зарождение себя как девата. осуществи зарождение лука как героя, Хаягривы. Представляй, что из сердца славного Хаягривы, как стрелы появляются лучи света изначальной мудрости, [что предстают] как стрелы. Представляй записи имён как реального умершего. Когда представишь мандалу как чистую страну сукхавати, [говори]:

**hrīḥ**

**Стрела мудрости в пучке методов соединяет пустоту потока сострадания! Пусть [сделав так,] проследуешь в соответствии с метанием стрелы в святую высшую непревзойдённую землю!**

**oṃ āḥ hūm hrīḥ praveśaya phaṭ**

Говори так и бросай эту стрелу в центр дворца этой мандалы. Представляй, что благодаря этому покинувший жизнь отправляется вдаль в чистую страну Сукхавати. Поскольку присутствует [такое представление,] осуществляй всё приемлемое.

Затем:

**Как чудесно!**

**В земле славной драгоценной Высшей Редкости [то есть Драгоценности], [появляются] лучи света драгоценной Высшей Редкости [то есть Драгоценности], что появляются из драгоценной Высшей Редкости [Драгоценности]. Они, из-за совершенной чистоты драгоценной гирлянды на основании пути накопления, пути соединения, пути видения, пути медитации, особенного непревзойдённого пути и пути полного освобождения — очищают всё пагубное. Пусть же проследуешь по этому благородному пути!**

**Пусть посредством сострадания Трёх Драгоценностей, истины осуществления тайной мантры и благословения царя, держателя мантры, родишься в этой высшей земле!**

**oṃ ratne ratne mahā ratne ratna svabhāva ratne ki ratna ratna mala vi śuddhe śvadhaya sarva paraṃ hūm phaṭ**

Говоря такое, осуществляй демонстрацию пути.

## 18. Запечатывание молитвой-благопожеланием

Восемнадцатое.

**hrīḥ**

**Подобно тому, что лотос не скрывается тинной, не скрываешься и загрязнением трёх [видов] бытия! Пусть же родишься в Сукхавати, появившись из лотоса бытия!**

**oṃ padme padme padma saṃbhava sugataya ghacasa gharu svāhā**

Говоря так, расплавь форму из масла, распусти большой стебель как список имён. Соединив вместе, зажги в масляном светильнике. [Сделав так,] положи в середину дворца. [Когда сделаешь так,] исполни соответствующую такой молитву-благопожелание о земле совершенной чистоты.

**Как чудесно!**

**Отсюда в западном направлении, в чистой земле Сукхавати, есть земля, как жизненная сила живых существ! В земле нет даже названия «смерть»! Подобно тому и ты, сын семейства, становишься недвойственным с Буддхалочаной! Пусть же будет блаженство! Пусть будет счастье! Пусть родишься в этой высшей земле, земле совершенной чистоты!**

**Как чудесно!**

**Отсюда в западном направлении, в чистой земле Сукхавати, есть вода, как жизненная сила живых существ! В воде нет даже названия «смерть»! Подобно тому и ты, сын семейства, становишься недвойственным с Мамаки! Пусть же будет блаженство! Пусть будет счастье! Пусть родишься в этой высшей земле, земле совершенной чистоты!**

**Как чудесно!**

**Отсюда в западном направлении, в чистой земле Сукхавати, есть огонь, как жизненная сила живых существ! В огне нет даже названия «смерть»! Подобно тому и ты, сын семейства, становишься недвойственным с Пандаравасини! Пусть же будет блаженство! Пусть будет счастье! Пусть родишься в этой высшей земле, земле совершенной чистоты!**

**Как чудесно!**

**Отсюда в западном направлении, в чистой земле Сукхавати, есть ветер, как жизненная**

**сила живых существ! В ветре нет даже названия «смерть»! Подобно тому и ты, сын семейства, становишься недвойственным с Самаяя-Тарой! Пусть же будет блаженство! Пусть будет счастье! Пусть родишься в этой высшей земле, земле совершенной чистоты!**

Говори так и пр., дополнительно исполняй то, что связано с разделом продолжительных приемлемых молитв-благопожеланий.

## 19. Очищение скандх и запечатывание саччха

**Девятнадцатое.** [Здесь] проясняются небольшие записи об очищении скандх.

[Такова] отметка формы и списка имён посредством саччха. Посредине двorca и списка имён смешай с грязью пепел от сожжения в масляном светильнике.

**om āḥ hūm vajra guru deva dākini hūm <имярек> sarva paraṁ dahana vajraye svāhā**

**Пагубное и завесы тела, речи и ума <имярек>, что покинул жизнь и сменил тело - sarva śantiṁ kuruye svāhā**

Говоря так, отметь саччха. Когда измельчишь кости в порошок, [говори]:

**om āḥ hūm hrīḥ vajra guru deva dākini hūm om padma chindha mani jvala hūm hrīḥ ja bhasuni garbhe mani prapa tathāgatani tiri śani mani mani subhave vinale sagara ghabhira hūm hūm jvala jvala buddha vilokiti buddha adheṣṭhate garbe svāhā padma dhara amogha dhara amo gaya jate curu curu svāhā**

Повтори указанную мантру дхарани сто восемь раз и более. [Сделав так,] смешай с грязью и затем придави саччха. Следует понимать, как [сказано в] самом ритуале саччха.

Также в период сессии последовательности деяний ритуала, что подобен такому, подноси и торма, что соответствуют возникшему из других [текстов]. Осуществляй обширным образом подношение даров для тех, у кого нет возможности из-за бедности. Придерживайся многократных [повторений] мантр дхарани, очищающих завесы, и читай Учения Сугат.

## 20. Осуществление подношения [заслуги]

**Двадцатое.** Когда остановишься для осуществления повторения в одиночестве в приемлемом [месте], таком как поблизости [с умершим], [среди] братьев и сестёр и пр., [говори]:

**Всё Просветлённые и бодхисаттвы, что пребывают в десяти направлениях, такие как гуру, девата, дакини и другие! Прошу подумать о <имярек>, что ушёл из жизни! <Имярек>, что ушел из жизни, в этой жизни и в других жизнях, творил корни добродетели, что представляли как накопление духовной заслуги и изначальной мудрости и возникали из щедрости, возникали из нравственной дисциплины, возникали из медитации и пр.! Направлял на осуществление! Радовался тому, что осуществляли другие, и пр.! Дополнительно и те, кто присутствует как остатки братьев и друзей, таких как связанные близостью и пр., будут почитать гуру ради блага <имярек>, что ушел из жизни! Будут подносить дары Трём Драгоценностям! Будут осуществлять медитацию и рецитацию девата! Будут даровать торма четырём видам светочей! Будут устанавливать саччха! Будут даровать подношения для высших объектов! Будут осуществлять дарования малым! Будучи читать особые речи Сугат, осуществлять ритуалы очищения завес, также действовать и в будущих временах и пр.! Пусть на основании всех этих корней добродетели <имярек>, что покинул жизнь, вскорости обретёт драгоценный уровень непревзойдённого, истинно совершенного Просветлённого!**

**И также пока не предстанет как подобный такому, пусть начиная с цепочки жизнью [прошлого] и во всех линиях жизни будет обретать небесный уровень богов и людей! Также пусть будет обладать семью качествами небес, такими как появление в высшем семействе и пр.! Пусть будет поддерживаться добродетельными друзьями и святыми гуру, что придерживаются совершенства! Пусть предстанет в богатстве в Учении непревзойдённой высшей Колесницы! Пусть в скорости будет обладать пользой ради всех, себя и других! Пусть полностью отбросив лень и все отвращения, будешь действовать в соответствии со способом достижения! Пусть станет ясным самадхи и возникнет в потоке [ума] особенное постижение! Пусть не будет препятствий на пути и противостоящих условий! Пусть предстанет совершенство сопутствующих условий! Пусть в завершении быстро обретешь драгоценность [уровня] непревзойдённого, истинно совершенного Просветлённого! И даже представ подобным такому, обретешь мастерство в активностях спонтанного достижения, что подобны морю! Пусть же**

**возникнет совершенство блага бескрайних существ!**

Повтори три раза. В завершении [говори]:

**Благословение от обретения трёх тел Просветлённого! Благословение истины неизменной дхарматы! Благословение собрания неразделимой сангхи! Сострадание гуру, дева и дакини! Пусть [благодаря всем им] будет достигнуто то, что соответствует подносимой [заслуге и учению] и затем станут могущественными также и все исполняемые молитвы-благопожелания!**

Также и говори так. И впоследствии запечатывайся в незримости, совершенной чистоте трёх циклов.

## **21. Устранение покрова умершего.**

**Двадцать первое.** Полностью осуществив ритуал, что подобен такому, поднеси подношения благодарственного пиршества божеству джнянасагтвы и отправь в собственное место пребывания. Самаясагтву раствори в собственном сердце. Повторяя сто слогов, исправь недостатки и излишества. Раствори мандалу и осуществи последующие деяния и [запечатывание] в невидимости. Останки очисти огнём и ветром.

Все явления в начале не рождались, в середине не пресекаются, в завершении мгновенно пребывают в природе незримости. Из природы, [что предстает так,] снова ачарья, обладая гордостью божества, произносит над цветком сердце взаимозависимости и мантру божества. Произнеси пожелания удачи, что соответствует всем приемлемым и общим. Разбрасывая цветок, [представляй, что] приходят Победоносные десяти направления и Сыны. Провозглашай строфы пожелания удачи. Благословив местность, представляй как разделяется с задержкой умерший.

**hūm hrīḥ**

**Пусть силой сострадания Победоносных десяти направлений и силой истины наших чистых возвышенных помыслов будет явлено в виде богатств, благодетелей, людей и драгоценностей совершенство удачи и полыхания славы!**

Скажи это троекратно. Сделай нисходящим дождь из цветов. Самаяя.

В это время, когда живое существо блуждает в промежуточном состоянии, не поддерживается памятованием и с совершенной легкостью направляется. Поэтому, если усердствуешь в ритуале, что подобен такому, после, уходя из жизни в период с сорокового до сорок девятого дня, [то будет] величественным совершенное изменение. И поскольку нет остатка после этого в друзьях, то важно являть усердие в этом.

[Таковы] устные наставления о сопровождении на пути и очищении завес покинувшего жизнь «Излучение света изначальной мудрости, что очищает завесы».

Составил Падмасамбхава из Уддияны. Затем я, Цогьял с малым умом, отметила в записях.

Пусть же повстречает сына речи [Учителя из] Уддияны, обладающего судьбой и удачей!

Самаяя. Печать. Печать. Печать. Печать сокрытия. Печать вверения. Печать сокровищницы.

Символ растворен.

Терма Буддхаваджры.<sup>4</sup>

Переводил лама Тулку Дондруб Дордже.

---

4 Тиб. bud+d+ha badz+ra